SDI 慕尼黑应用语言大学简介

慕尼黑应用语言大学（德语：Internationale Hochschule SDI München，英语：International University SDI München）暨慕尼黑语言和翻译学院于 **1952** 年成立，位于德国南部风光秀丽的巴伐利亚州首府慕尼黑市，紧邻中国驻慕尼黑总领馆。学校资质获得德、中两国主管部门的批准及认定。

秉承“从实践到实践”的办学理念，70 多年来，学校始终专注

于外语教学、跨文化研究及高端翻译人才培养，在国际翻译教育领域享有盛誉，被誉为“培养外交官和翻译人才的摇篮”。作为欧洲殿堂级翻译学院，SDI 拥有德国唯一的中德会议口译硕士专业，培养了大量服务于政府机构和国际组织的高级口笔译人才。同时，SDI 也是全球外国语大学联盟（GAFSU）德国唯一成员高校，在跨文化沟通及国际语言服务领域具有重要影响力。

随着全球数字化进程的加速，语言服务行业正从传统文本翻译逐步拓展至数字内容、跨文化用户体验及信息设计领域。依托在语言学、跨文化研究及信息表达方面的长期积累，慕尼黑应用语言大学近年来重点发展“语言 + 跨文化 + 数字技术”的跨学科人才培养体系，在保持翻译学科传统优势的同时，逐步形成在数字媒体与用户体验领域的办学特色。

学校开设的信息架构与内容创作（Information Architecture & Content Creation）以及跨文化交互设计（Intercultural Interaction Design）两个本科专业，是高校向数字化与跨学科方向发展的重要体现。这两个专业以用户体验设计（User Experience Design）、信息架构设计（Information Architecture）、数字内容设计（Digital Content Design）及跨文化沟通（Intercultural Communication）为核心，培养学

生在多语言与跨文化环境中进行数字产品设计与信息表达的能力。

信息架构与内容创作专业重点培养学生在数字环境中对信息进行结构化组织与表达的能力，课程涵盖信息架构设计、内容策略、用户研究、信息可视化、数字内容开发等领域，使学生能够在互联网产品、数字媒体及信息服务领域从事信息设计、内容设计及用户体验优化等工作。

跨文化交互设计专业强调用户体验设计与跨文化沟通能力的融合，课程涉及交互设计、人机交互、界面设计、用户研究及信息呈现方法，培养学生能够在国际化环境中进行数字产品设计与跨文化用户体验优化，适应全球数字创意产业的发展需求。

通过将语言能力、跨文化能力与数字技术能力相结合，SDI 形成了独具特色的“语言 + 用户体验 + 数字媒体”人才培养模式，使毕业生不仅具备多语言沟通能力，也具备数字产品设计、用户体验设计、信息架构设计及数字内容管理等方面的专业能力，能够胜任国际企业、数字创意产业及跨文化传播领域的相关工作。

在硕士层面，学校开设跨文化交际硕士（MA Intercultural Communication）、数字媒体管理硕士（MA Digital Media Management）等专业，进一步强化语言与数字技术的交叉融合。其中，数字媒体管理硕士重点培养学生在数字内容产业、媒体平台及跨文化传播环境中的项目管理能力，而跨文化交际硕士则强调跨文化沟通策略、国际传播及跨文化用户行为研究，体现了学校在数字化背景下跨学科发展的办学方向。

SDI 专业设置:

本科专业：

中德文翻译

国际经济交际

信息架构与内容创作（Information Architecture & Content Creation）

跨文化交互设计（Intercultural Interaction Design）

硕士专业：

跨文化交际硕士（MA Intercultural Communication）

数字媒体管理硕士（MA Digital Media Management）

翻译硕士

译后编辑与质量管理硕士

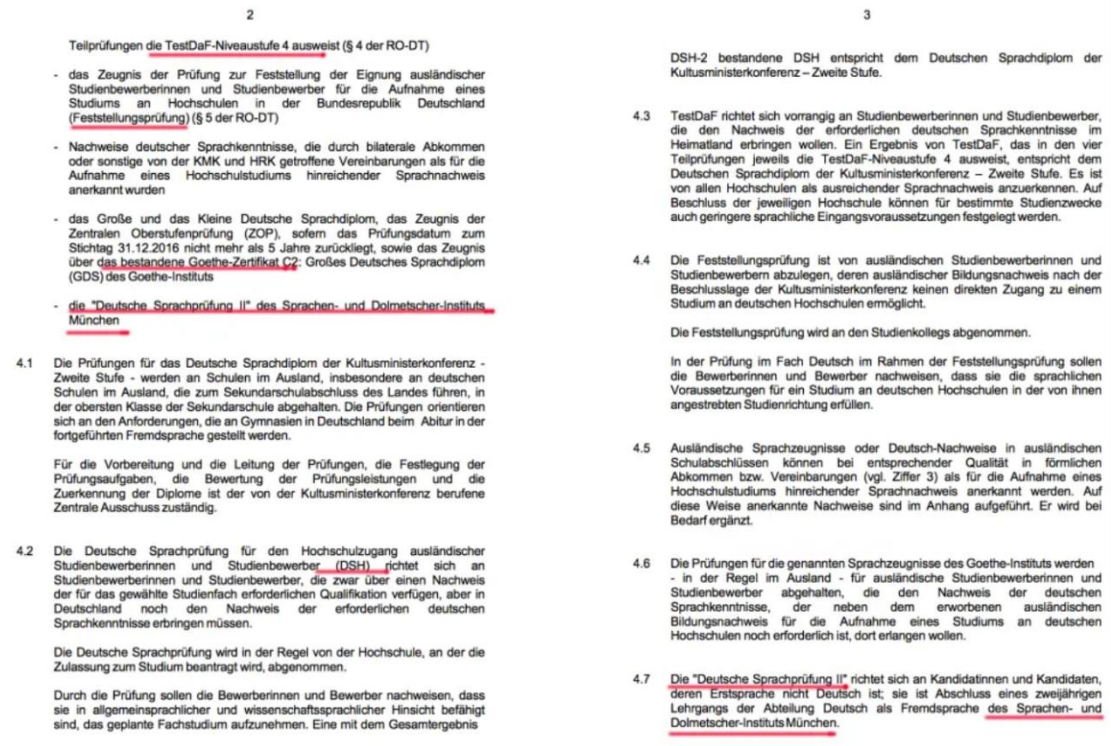
翻译管理硕士

国际销售管理硕士

对外西班牙语硕士

高级会议口译硕士

由慕尼黑应用语言大学自主命题并举办的德国大学入学德语资格考试(Deutsche Sprachprüfung II, DSP)，被德国教育部认可，与德福考试 Test DaF 有同等法律效力，外国学生通过此考试后可以申请德国、奥地利以及瑞士德语区的所有大学。



2

Teilprüfungen die TestDaF-Niveaustufe 4 ausweist (§ 4 der RO-DT)

- das Zeugnis der Prüfung zur Feststellung der Eignung ausländischer Studienbewerberinnen und Studienbewerber für die Aufnahme eines Studiums an Hochschulen in der Bundesrepublik Deutschland (Feststellungsprüfung) (§ 5 der RO-DT)
- Nachweise deutscher Sprachkenntnisse, die durch bilaterale Abkommen oder sonstige von der KMK und HRK getroffene Vereinbarungen als für die Aufnahme eines Hochschulstudiums hinreichender Sprachnachweis anerkannt wurden
- das Große und das Kleine Deutsche Sprachdiplom, das Zeugnis der Zentralen Oberstufenprüfung (ZOP), sofern das Prüfungsdatum zum Stichtag 31.12.2016 nicht mehr als 5 Jahre zurückliegt, sowie das Zeugnis über das bestandene Goethe-Zertifikat C2: Großes Deutsches Sprachdiplom (GDS) des Goethe-Instituts
- die "Deutsche Sprachprüfung II" des Sprachen- und Dolmetscher-Instituts München

4.1 Die Prüfungen für das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz - Zweite Stufe - werden an Schulen im Ausland, insbesondere an deutschen Schulen im Ausland, die zum Sekundarschulabschluss des Landes führen, in der obersten Klasse der Sekundarschule abgehalten. Die Prüfungen orientieren sich an den Anforderungen, die an Gymnasien in Deutschland beim Abitur in der fortgeführten Fremdsprache gestellt werden.

Für die Vorbereitung und die Leitung der Prüfungen, die Festlegung der Prüfungsaufgaben, die Bewertung der Prüfungsleistungen und die Zuerkennung der Diplome ist der von der Kultusministerkonferenz berufene Zentrale Ausschuss zuständig.

4.2 Die Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang ausländischer Studienbewerberinnen und Studienbewerber (DSH) richtet sich an Studienbewerberinnen und Studienbewerber, die zwar über einen Nachweis der für das gewählte Studienfach erforderlichen Qualifikation verfügen, aber in Deutschland noch den Nachweis der erforderlichen deutschen Sprachkenntnisse erbringen müssen.

Die Deutsche Sprachprüfung wird in der Regel von der Hochschule, an der die Zulassung zum Studium beantragt wird, abgenommen.

Durch die Prüfung sollen die Bewerberinnen und Bewerber nachweisen, dass sie in allgemeinsprachlicher und wissenschaftssprachlicher Hinsicht befähigt sind, das geplante Fachstudium aufzunehmen. Eine mit dem Gesamtergebnis

3

DSH-2 bestandene DSH entspricht dem Deutschen Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz – Zweite Stufe.

4.3 TestDaF richtet sich vorrangig an Studienbewerberinnen und Studienbewerber, die den Nachweis der erforderlichen deutschen Sprachkenntnisse im Heimatland erbringen wollen. Ein Ergebnis von TestDaF, das in den vier Teilprüfungen jeweils die TestDaF-Niveaustufe 4 ausweist, entspricht dem Deutschen Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz – Zweite Stufe. Es ist von allen Hochschulen als ausreichender Sprachnachweis anzuerkennen. Auf Beschluss der jeweiligen Hochschule können für bestimmte Studienzwecke auch geringere sprachliche Eingangsvoraussetzungen festgelegt werden.

4.4 Die Feststellungsprüfung ist von ausländischen Studienbewerberinnen und Studienbewerbern abzulegen, deren ausländischer Bildungsnachweis nach der Beschlusslage der Kultusministerkonferenz keinen direkten Zugang zu einem Studium an deutschen Hochschulen ermöglicht.

Die Feststellungsprüfung wird an den Studienkollegs abgenommen.

In der Prüfung im Fach Deutsch im Rahmen der Feststellungsprüfung sollen die Bewerberinnen und Bewerber nachweisen, dass sie die sprachlichen Voraussetzungen für ein Studium an deutschen Hochschulen in der von ihnen angestrebten Studienrichtung erfüllen.

4.5 Ausländische Sprachzeugnisse oder Deutsch-Nachweise in ausländischen Schulabschlüssen können bei entsprechender Qualität in förmlichen Abkommen bzw. Vereinbarungen (vgl. Ziffer 3) als für die Aufnahme eines Hochschulstudiums hinreichender Sprachnachweis anerkannt werden. Auf diese Weise anerkannte Nachweise sind im Anhang aufgeführt. Er wird bei Bedarf ergänzt.

4.6 Die Prüfungen für die genannten Sprachzeugnisse des Goethe-Instituts werden - in der Regel im Ausland - für ausländische Studienbewerberinnen und Studienbewerber abgehalten, die den Nachweis der deutschen Sprachkenntnisse, der neben dem erworbenen ausländischen Bildungsnachweis für die Aufnahme eines Studiums an deutschen Hochschulen noch erforderlich ist, dort erlangen wollen.

4.7 Die "Deutsche Sprachprüfung II" richtet sich an Kandidatinnen und Kandidaten, deren Erstsprache nicht Deutsch ist; sie ist Abschluss eines zweijährigen Lehrgangs der Abteilung Deutsch als Fremdsprache des Sprachen- und Dolmetscher-Instituts München.

（德国各州文教部长联席会议 KMK 决议）

作为“培养外交官和翻译人才的摇篮”，完成大学翻译口笔译专科学院（Fachakademie）培训的学生，经过国家翻译考试可以获得德国国家翻译行业协会认证的笔译和口译资格证书(Staatlich geprüfte Übesetzer/in und Dolmetscher/in)。

1987 年大学中德文翻译系前主任张人礼教授给邓小平主席和前巴伐利亚州州长施特劳斯在人民大会堂做翻译，见证了中德友好交往史的开启。亲笔签名的照片珍藏于校史馆。张教授曾多次为中国国家领导人邓小平、胡锦涛、李鹏、朱镕基等进行德语翻译，也是巴伐利亚州政府首席中文翻译。

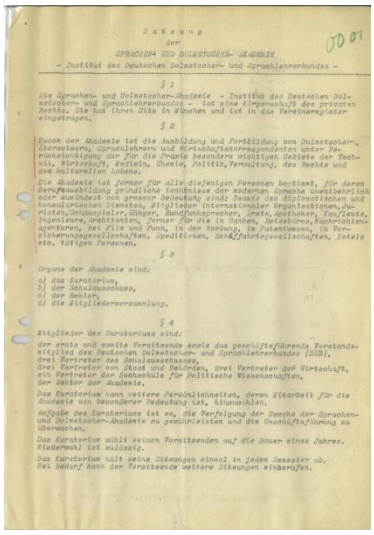
德国前总理默克尔的中文翻译毕业于慕尼黑翻译学院。

掌握 7 门外语的瑞典女王西尔维娅也是 SDI 的杰出校友。

（SDI 杰出校友：瑞典女王西尔维娅·索莫莱特）

SDI 历史沿革：

1951 九名年轻的翻译和口译员在慕尼黑的专业协会的支持下，建立了一个以实践为导向的翻译学院。翻译学院的承办人是非营利的协会“Sprachen und Dolmetscher-Institut München”。



Satzung
der
SPRACHEN- UND DOLMETSCHER- AKADEMIE
- Institut des Deutschen Dolmetscher- und Sprachlehrerbundes -

§ 1

Die Sprachen- und Dolmetscher-Akademie - Institut des Deutschen Dolmetscher- und Sprachlehrerbundes - ist eine Körperschaft des privaten Rechts. Sie hat ihren Sitz in München und ist in das Vereinsregister eingetragen.

§ 2

Zweck der Akademie ist die Ausbildung und Fortbildung von Dolmetschern, Übersetzern, Sprachlehrern und Wirtschaftskorrespondenten unter Berücksichtigung der für die Praxis besonders wichtigen Gebiete der Technik, Wirtschaft, Medizin, Chemie, Politik, Verwaltung, des Rechts und des kulturellen Lebens.

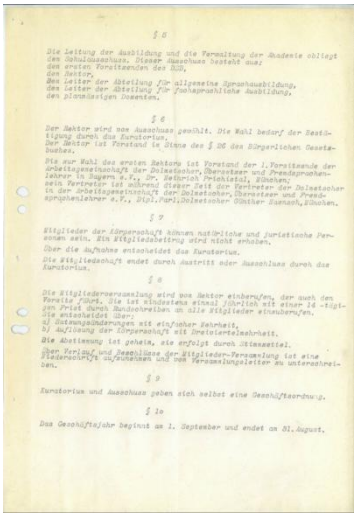
Die Akademie ist ferner für alle diejenigen Personen bestimmt, für deren Berufsausbildung gründliche Kenntnisse der modernen Sprache unentbehrlich oder zumindest von großer Bedeutung sind; Beamte des diplomatischen und konsularischen Dienstes, Mitglieder internationaler Organisationen, Journalisten, Schauspieler, Dänger, Rundfunksprecher, Ärzte, Apotheker, Kaufleute, Ingenieure, Architekten, ferner für die in Banken, Reisebüros, Nachrichtenagenturen, bei Film und Funk, in der Werbung, im Patentwesen, in Versicherungsgesellschaften, Expeditionen, Schiffahrtsgesellschaften, Hotels etc. tätigen Personen.

§ 3

Organe der Akademie sind:
a) das Kuratorium,
b) der Schulausschuß,
c) der Rektor,
d) die Mitgliederversammlung.

§ 4

Mitglieder des Kuratoriums sind:
der erste und zweite Vorsitzende sowie das geschäftsführende Vorstandsmitglied des Deutschen Dolmetscher- und Sprachlehrerbundes (DDB),
drei Vertreter des Schulausschusses,
drei Vertreter von Staat und Behörden, drei Vertreter der Wirtschaft,
ein Vertreter der Hochschule für Politische Wissenschaften,
der Rektor der Akademie.
Das Kuratorium kann weitere Persönlichkeiten, deren Mitarbeit für die Akademie von besonderer Bedeutung ist, hinzuwählen.
Aufgabe des Kuratoriums ist es, die Verfolgung der Zwecke der Sprachen- und Dolmetscher-Akademie zu gewährleisten und die Geschäftsführung zu überwachen.
Das Kuratorium wählt seinen Vorsitzenden auf die Dauer eines Jahres. Wiederwahl ist zulässig.
Das Kuratorium hält seine Sitzungen einmal in jedem Semester ab. Bei Bedarf kann der Vorsitzende weitere Sitzungen einberufen.



§ 5

Die Leitung der Ausbildung und die Verwaltung der Akademie obliegt dem Schulausschuß. Dieser Ausschuß besteht aus:
den ersten Vorsitzenden des DDB,
dem Rektor,
dem Leiter der Abteilung für allgemeine Sprachausbildung,
dem Leiter der Abteilung für fachsprachliche Ausbildung,
drei planmäßigen Dozenten.

§ 6

Der Rektor wird von Ausschuß gewählt. Die Wahl bedarf der Bestätigung durch das Kuratorium.
Der Rektor ist Vorstand im Sinne des § 26 des Bürgerlichen Gesetzbuches.
Bis zur Wahl des ersten Rektors ist Vorstand der 1. Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft der Dolmetscher, Übersetzer und Fremdsprachenlehrer in Bayern e.V., Dr. Reinrich Reichstal, München.
Sein Vertreter ist während dieser Zeit der Vertreter der Dolmetscher in der Arbeitsgemeinschaft der Dolmetscher, Übersetzer und Fremdsprachenlehrer e.V., Dipl.-Kfm. Dolmetscher Günther Hansch, München.

§ 7

Mitglieder der Körperschaft können natürliche und juristische Personen sein. Ein Mitgliedsbeitrag wird nicht erhoben.
Über die Aufnahme entscheidet das Kuratorium.
Die Mitgliedschaft endet durch Austritt oder Ausschluß durch das Kuratorium.

§ 8

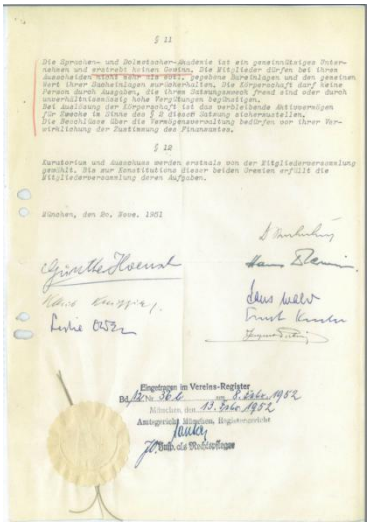
Die Mitgliederversammlung wird vom Rektor einberufen, der auch den Vorsitz führt. Sie ist mindestens einmal jährlich mit einer 14-tägigen Frist durch Rundschreiben an alle Mitglieder einzuberufen.
Sie entscheidet über:
a) Satzungsänderungen mit einfacher Mehrheit,
b) Auflösung der Körperschaft mit Dreiviertelmehrheit.
Die Abstimmung ist geheim, sie erfolgt durch Stimmzettel.
Über Verlauf und Beschlüsse der Mitglieder-Versammlung ist eine Niederschrift aufzunehmen und vom Versammlungsleiter zu unterschreiben.

§ 9

Kuratorium und Ausschuß geben sich selbst eine Geschäftsordnung.

§ 10

Das Geschäftsjahr beginnt am 1. September und endet am 31. August.



§ 11

Die Sprachen- und Dolmetscher-Akademie ist ein gemeinnütziges Unternehmen und erstrebt keinen Gewinn. Die Mitglieder dürfen bei ihrem Ausscheiden nicht mehr als den gezahlten Beitrag und den gemeinen Wert ihrer Sacheinlagen zurückerhalten. Die Körperschaft darf keine Person durch Ausgaben, die ihren Satzungszweck fremd sind oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigen.
Bei Auflösung der Körperschaft ist das verbleibende Aktivvermögen für Zwecke im Sinne des § 2 dieser Satzung sicherzustellen.
Die Beschlüsse über die Vermögensverwaltung bedürfen vor ihrer Verwirklichung der Zustimmung des Finanzamtes.

§ 12

Kuratorium und Ausschuß werden erstmals von der Mitgliederversammlung gewählt. Die nun konstituierten dieser beiden Gremien erfüllt die Mitgliederversammlung deren Aufgaben.

München, den 30. Nove. 1951

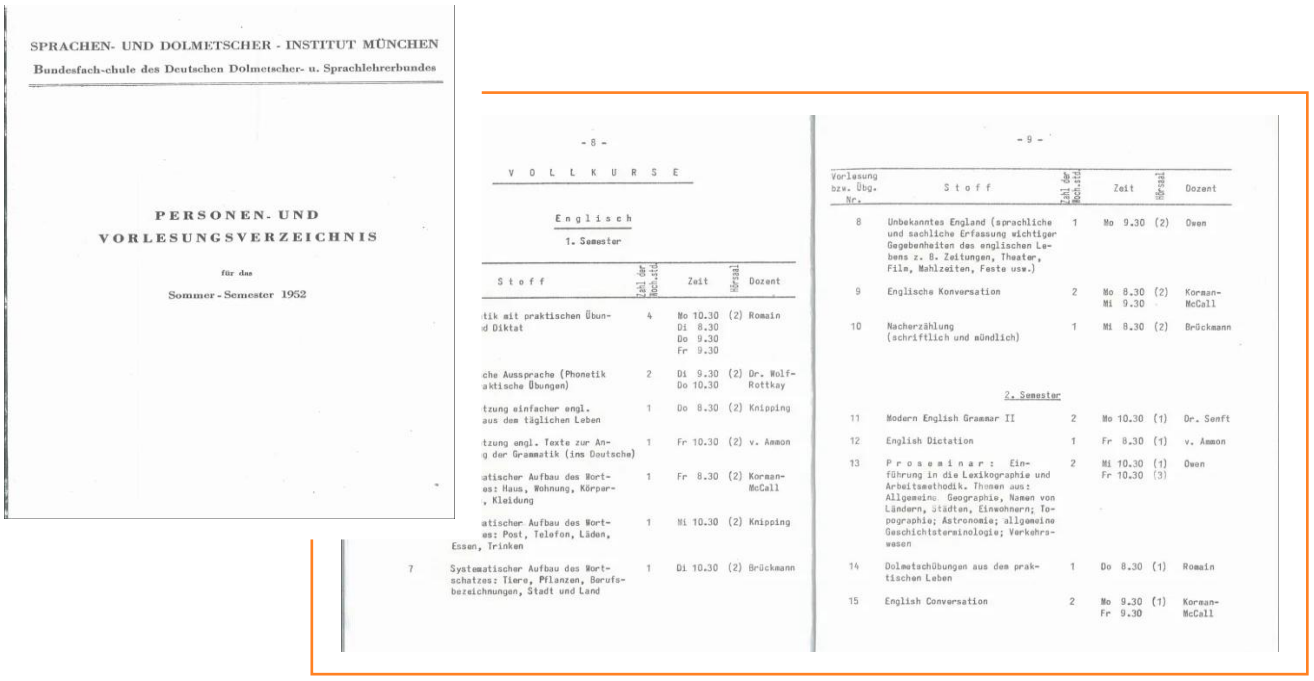
Eingetragen im Vereins-Register
Bd. 12 Nr. 36.0 am 8. Dez. 1952
München, den 13. Dez. 1952
Amtsgericht München, Registergericht

（1951 年翻译协会成立时的章程）

1952 年前德国外交部首席翻译保罗·奥拓·施密特担任翻译学院院长，SDI 也被称为施密特学校。

前三任校长

（左一: Dr. jur. Alexander Lane 中间：Dr. Paul Otto Schmidt 右一：Prof. Dr. Günther Hänsch）



SPRACHEN- UND DOLMETSCHER - INSTITUT MÜNCHEN

Bundesfach-chule des Deutschen Dolmetscher- u. Sprachlehrerbundes

PERSONEN- UND
VORLESUNGSVERZEICHNIS

für das

Sommer - Semester 1952

- 8 -

V O L L K U R S E

Englisch

1. Semester

Stoff	Zahl der Wochstd.	Zeit	HÖrsaal	Dozent
tik mit praktischen Übun- d Diktat	4	Mo 10.30 Di 8.30 Do 9.30 Fr 9.30	(2)	Romain
che Aussprache (Phonetik aktische Übungen)	2	Di 9.30 Do 10.30	(2)	Dr. Wolf-Rottkay
tzung einfacher engl. aus dem täglichen Leben	1	Do 8.30	(2)	Knipping
tzung engl. Texte zur An- g der Grammatik (ins Deutsche)	1	Fr 10.30	(2)	v. Ammon
atischer Aufbau des Wort- es: Haus, Wohnung, Körper- , Kleidung	1	Fr 8.30	(2)	Korman-McCall
atischer Aufbau des Wort- es: Post, Telefon, Läden, Essen, Trinken	1	Mi 10.30	(2)	Knipping
7 Systematischer Aufbau des Wort- schatzes: Tiere, Pflanzen, Berufs- bezeichnungen, Stadt und Land	1	Di 10.30	(2)	Brückmann

- 9 -

Vorlesung bzw. Übg. Nr.	Stoff	Zahl der Wochstd.	Zeit	HÖrsaal	Dozent
8	Unbekanntes England (sprachliche und sachliche Erfassung wichtiger Gegebenheiten des englischen Lebens z. B. Zeitungen, Theater, Film, Mahlzeiten, Feste usw.)	1	Mo 9.30	(2)	Owen
9	Englische Konversation	2	Mo 8.30 Mi 9.30	(2)	Korman-McCall
10	Nacherzählung (schriftlich und mündlich)	1	Mi 8.30	(2)	Brückmann
	2. Semester				
11	Modern English Grammar II	2	Mo 10.30	(1)	Dr. Senft
12	English Dictation	1	Fr 8.30	(1)	v. Ammon
13	Proseminar: Einführung in die Lexikographie und Arbeitsmethodik. Thmen aus: Allgemeine Geographie, Namen von Ländern, Städten, Einwohnern; Topographie; Astronomie; allgemeine Geschichtsterminologie; Verkehrswesen	2	Mi 10.30 Fr 10.30	(1) (3)	Owen
14	Dolmetschübungen aus dem praktischen Leben	1	Do 8.30	(1)	Romain
15	English Conversation	2	Mo 9.30 Fr 9.30	(1)	Korman-McCall

（1952 年夏季学期课表）

1967 年至 1987 年，慕尼黑翻译学院在原有的英语、法语、西班牙语基础上增加了意大利语、俄语和中文。也是德国最早开设中文教学的大学之一。

1966 年至 1977 年，慕尼黑翻译学院分别被德意志联邦口译和笔译协会 Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e.V.和巴伐利亚州教育部授权成为口笔译国家从业资格证书考培中心。

SDI 国际合作大学：

萨拉曼卡大学、马德里康普顿斯大学、勃艮第欧洲大学、巴黎 ISIT、博洛尼亚大学、罗马翻译与口译学院、比萨高级翻译学院、比利时蒙斯大学、莫斯科国立大学、莫斯科国立语

言大学、圣彼得堡国立大学、基辅国立语言大学等。

SDI 与中国：

1987 年中国山东省和德国巴伐利亚州建立友好省州关系，次年，慕尼黑语言和翻译学院与青岛大学、山东大学、山东师范大学相关院系分别建立友好合作关系，也成为巴伐利亚州第一所与山东省高校开展合作的大学。通过鲁巴奖学金项目，该校中德文翻译专业为社会培养了大量的外语类应用型人才。在和山东省高校成功合作的基础上，该专业逐步和中国的其他高校（含港澳台）相关专业开始了不同层次的合作项目。

自 2015 年以来，大学先后与北京外国语大学、西安外国语大学、青岛大学和吉林外国语大学签订 Erasmus+合作协议（伊拉斯谟世界计划），支持中国学生及相关专业教师接受欧盟资助来 SDI 进行短期学习和访学。

2016 年与吉林外国语大学合作申报的本科中外合作办学项目，是迄今中国教育部批准的唯一一个德语专业合作办学项目，2020 年成功通过教育部复审。

为培育中德最高水平口译人才，慕尼黑应用语言大学和北京外国语大学 2017 年 8 月签署合作协议，共同设立了“中德高级翻译硕士双学位项目”。它采取中德联合培养、混班教学的模式，毕业生由双方共同授予学位。该项目进入国家留学基金委 2018 年创新型人才国际合作培养项目资助名单，参加项目学生将获得全额资助。该项目也是中德两国唯一培养中德同传人才的大学合作项目。

2019 年大学和北京第二外国语学院合作，就北京市政府七年一贯制中德翻译人才培养项目达成联合培养协议。该项目是中国首个高中—国内本科—德国硕士贯通翻译人才培养计划，北京市政府全额资助。

2020 年和台湾文藻外国语大学签订中德文翻译本科双学位合作项目。

2021 年 3 月大学与中国外文局 CATTI 项目管理中心就中国翻译专业资格（水平）考试国际版（中德互译）达成战略合作，双方合作成立学术委员会，共同命题和阅卷，以双方名义在中国和德国以及欧洲其他国家组织考试，进行联合推

广，进一步推动中德人文交流。

（中国驻慕尼黑总领事张越先生，德国翻译协会副主席科妮莉亚 · 格勒特森 Cornelia Groethuysen 和中国前驻德国大使、CATTI 德语专家委员会主任梅兆荣出席签约仪式）

2024 年大学与 Verein Österreichisches Sprachdiplom Deutsch（奥地利德语证书协会）签订合作协议，将在中国提供从 A1 到 C1 各级别标准德语等级考试。

SDI 德语考试中心：

慕尼黑应用语言大学是德福考试院和 Telc 授权的考点和培训中心。

TESTDAF

TESTDAF-ZERTIFIKATE

Das SDI ist ein vom TestDaF-Institut **anerkanntes Prüfungszentrum**. Hier findet sechsmal pro Jahr die zentral durchgeführte TestDaF-Prüfung statt.

Bitte beachten Sie, dass für den erfolgreichen Abschluss von TestDaF (Niveau 4 oder 5) der Besuch eines Vorbereitungskurses dringend empfohlen wird. Nutzen Sie daher unsere TestDaF-Vorbereitungsangebote.

ZUM TESTDAF-ANGEBOT

TestDaF
Test Deutsch als Fremdsprache

（德福考点）

TELC

TELC-ZERTIFIKATE

Die europäischen Sprachzertifikate telc (The European Language Certificates) gehören zu einem international anerkannten System von europäischen Sprachprüfungen und sind am **Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen** (GER) ausgerichtet, der für alle europäischen Sprachen gilt und auch über Europa hinaus Anwendung findet.

Der Bereich Deutsch als Fremdsprache des SDI führt alle telc-Prüfungen in Lizenz der telc gGmbH durch.

ZUM TELC-ANGEBOT

telc
LANGUAGE TESTS

（Telc 考点）

SDI 设施

图书馆

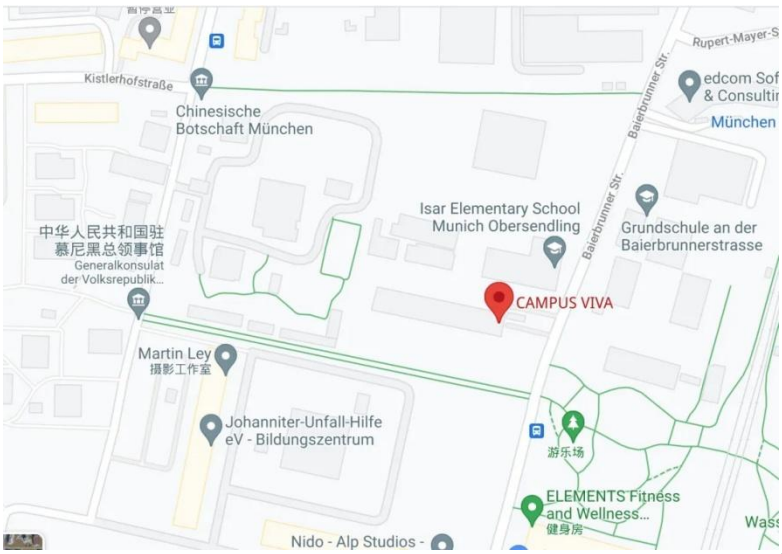
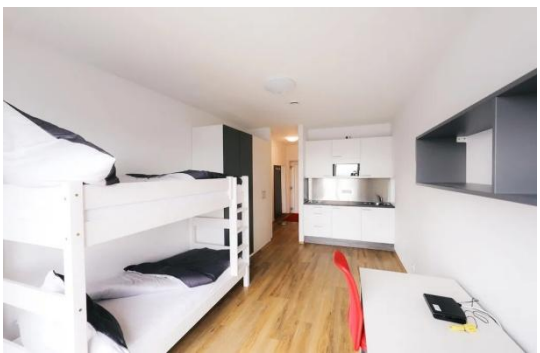
学生咨询处

多媒体教室

Audimax 和同声传译

画廊和休息区

SDIMUC
hallo
hello
salut
ciao
hola


Kistlerhofstraße
Chinesische
Botschaft München
Baierbrunner Str.
München
Isar Elementary School
Munich Obersendling
Grundschule an der
Baierbrunnerstrasse
中华人民共和国驻
慕尼黑总领事馆
Generalkonsulat
der Volksrepublik...
CAMPUS VIVA
Martin Ley
摄影工作室
Johanniter-Unfall-Hilfe
eV - Bildungszentrum
游乐场
ELEMENTS Fitness
and Wellness...
健身房
Nido - Alp Studios -

大学公寓